

# Radio Cassette Player

Manual de instrucciones

Manual de Instruções (lado contrário)

## WALKMAN

WALKMAN es marca comercial de Sony Corporation. WALKMAN é uma marca registrada de Sony Corporation.

### WM-FX465/FX463

©1997 by Sony Corporation Printed in Malaysia

#### NOTAS DE SEGURIDAD SOBRE LA UNIDAD

##### ADVERTENCIA

- Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
- No utilice los auriculares de caso/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares de caso/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares de caso/auriculares.
- Para evitar descargas eléctricas, no abra nunca la unidad mientras esté conectada a la fuente de alimentación.

##### PRECAUCIÓN

- No utilice los auriculares de caso/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auricularesde caso/auriculares.
- Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

#### NOTAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS FUENTES DE ALIMENTACIÓN

Para evitar la fuga del electrólito de las pilas, incendios, daños, explosión, etc., lea las descripciones siguientes.

##### PELIGRO

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.

##### ADVERTENCIA

- Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG Sony (no suministrado).
- Para desconectar el adaptador de alimentación de CA, tire solamente del enchufe, no del propio cable.
- No cargue pilas.
- Compruebe y de las pilas, y cerciórese de insertarlas como se muestra en la ilustración de este manual.

##### PRECAUCIÓN

- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

## Sobre este manual

Las instrucciones de este manual son para el WM-FX465 y el WM-FX463. Antes de comenzar a leerlas, compruebe el número de su modelo. El WM-FX465 es el modelo utilizado para las ilustraciones. Cualquier diferencia en la operación se indicará claramente en el texto, por ejemplo, "FX465 solamente".

## Precauciones

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No bobine el cable de los auriculares alrededor de la unidad. Las teclas podrían presionarse, y las pilas se gastarían innecesariamente.
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción o grabación larga y continua.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Si tiene cualquier pregunta o problema en relación con el Walkman, póngase en contacto con su proveedor Sony.

## Especificaciones

- Gama de frecuencias
  - FM: 87,5 - 108 MHz
  - AM: 530 - 1.710 kHz
  - TV: 2 - 13 ch
- Alimentación
  - 3V CC, 2 pilas R6 (AA)/fuentes de alimentación externas de 3 V CC
- Dimensiones
  - 112,5 x 86,6 x 33,1 mm (an/al/prf) incluyendo partes y controles salientes
- Masa
  - Aprox. 155 g
  - Aprox. 230 g, incluyendo las pilas y un cassette
- Accesorios suministrados
  - Auriculares estéreo o auriculares estéreo de casco (1)/Presilla para el cinturón (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Solución de problemas

#### El volumen no aumenta.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

#### El sonido es inestable o no se oye nada.

- Inserte adecuadamente las pilas de R6 (tamaño AA).
- Si las pilas están débiles, reemplácelas.

#### Cuando presione PLAY, se visualizará la indicación "E".

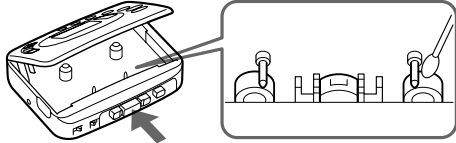
- Reemplace las pilas.

#### El visualizador muestra información incorrecta

- El visualizador puede mostrar información incorrecta o es posible que las emisoras memorizadas no se invoquen correctamente cuando utilice la unidad por primera vez, o cuando haya dejado la unidad sin pilas durante mucho tiempo. En tales casos, extraiga las pilas y espere hasta que haya desaparecido la visualización. Después inserte las pilas y conecte de nuevo la alimentación. Las emisoras memorizadas y los datos del reloj se borrarán. Vuelva a memorizar las emisoras y ajustar el reloj.

#### La reproducción de la cinta es de mala calidad.

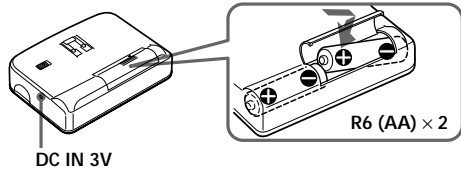
- Limpie la clavija de los auriculares de caso/auriculares.
- Las cabezas están sucias. Límpielas con un palillo de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol.



- Limpie la clavija de los auriculares de casco/auriculares.

## Preparativos

#### Inserción de las pilas



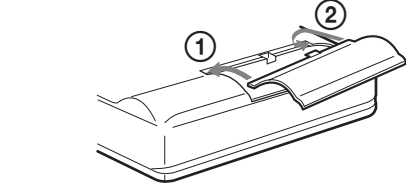
#### Duración de las pilas (horas aproximadas) (EIAJ\*)

	Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony
Reproducción	22	7
Radio	38	14

\* Valor medido mediante las normas de la EIAJ (Asociación de Industrias Electrónicas de Japón). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony.)

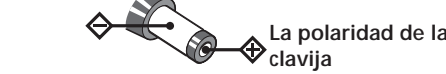
#### Notas

- Cuando las pilas se debiliten, el sonido se oirá inestable, o no se oirá en absoluto. En tal caso, reemplace ambas pilas.
- Reemplace ambas pilas cuando en el visualizador aparezca la indicación "E", ya que de lo contrario, la memoria se borrará.
- La duración de la pila puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.
- Si la tapa del compartimento de las pilas se desprende, fijela como se muestra en la ilustración.



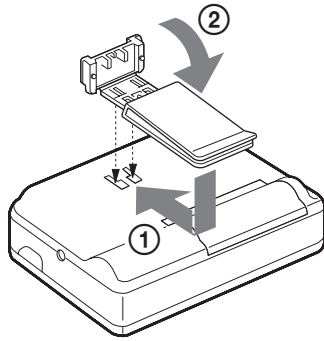
#### Para utilizar alimentación exterior

- Para corriente de la red; Conecte un adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3V.



- Las especificaciones del AC-E30HG varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma del enchufe.

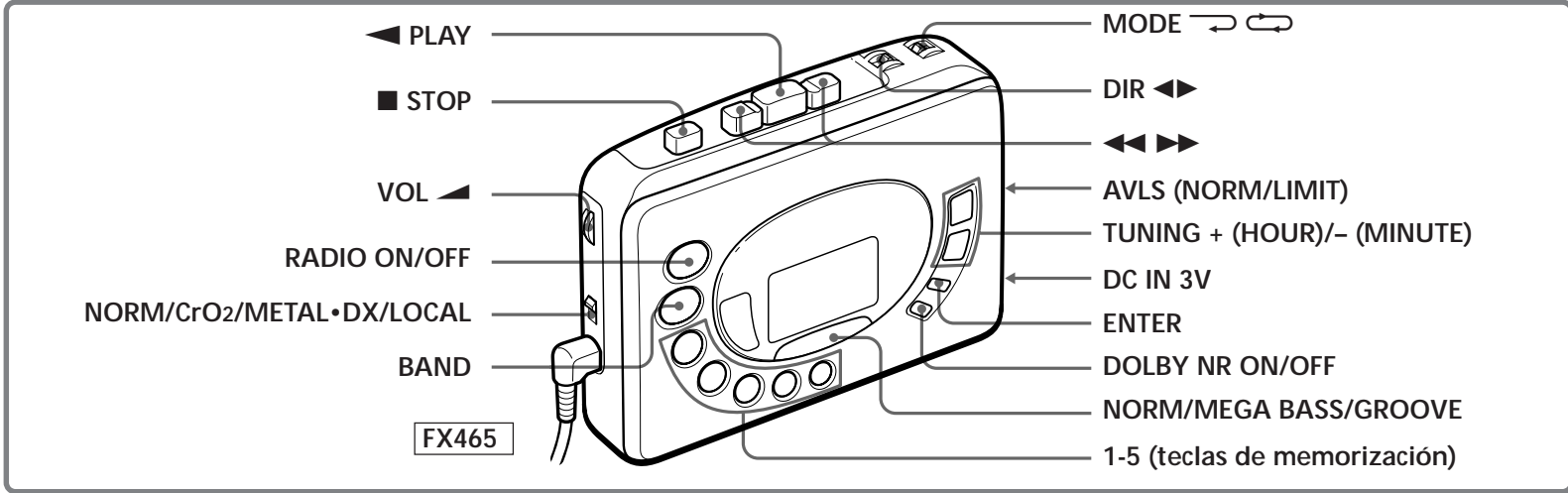
#### Para utilizar la presilla para el cinturón



#### Cuando utilice auriculares de casco/auriculares

Colóquese la parte marcada con "L" en el oído izquierdo, y el marcada con "R" en el oído derecho.

## Ubicación de partes y controles

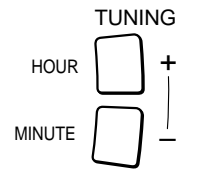


## Ajuste del reloj

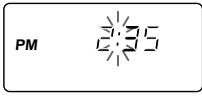
- Presione ENTER. Parpadearán los dígitos de la hora y de los minutos.



- Presione TUNING + (HOUR) o - (MINUTE) para ajustar la hora antes de 10 segundos de haber empezado a parpadear los dígitos.



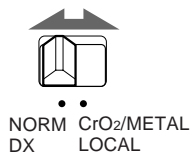
- Presione ENTER. El reloj se pondrá en funcionamiento.



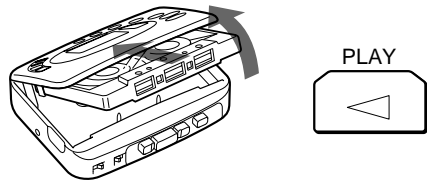
**Sugerencia**  
El reloj es según el sistema de 12 horas.

## Reproducción de una cinta

- Ajuste NORM•CrO2/METAL de acuerdo con el tipo de cinta.



- Inserte el cassette y presione PLAY.



Para	Presione
parar la reproducción	
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine	o

#### Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del sistema AVLS, ponga AVLS en NORM.

##### Sugerencias

- Para cambiar a la reproducción de la otra cara, ponga DIR en o .
- Para seleccionar el sentido de movimiento de la cinta, ponga MODE en para reproducir una vez ambas caras, o en para reproducir repetidamente ambas caras.
- Para acentuar el sonido de graves, presione NORM/MEGA BASS/GROOVE para seleccionar el modo deseado. Cada vez que la presione, la indicación del visualizador cambiará de la forma siguiente: MB (MEGA BASS): acentúa el sonido de graves profundos  
GROOVE: acentúa el sondo de graves más profundos  
NORM: desactivación (normal)
- FX465 solamente: Para escuchar una cinta grabada con el sistema reductor de ruido Dolby®, presione DOLBY NR y, durante las operaciones del reproductor de cassettes, se visualizará "□□". Para cancelar la función de reducción de ruido Dolby, vuelva a presionar DOLBY NR.

\* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY y el símbolo de la D doble □□ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

#### Notas

- Cuando haya puesto AVLS en LIMIT:
  - el efecto de MEGA BASS se reducirá.
  - reduzca el volumen si el sonido con graves reforzados se oye distorsionado o de forma inestable.
- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

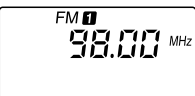
## Escucha de la radio

- Presione RADIO ON/OFF.
  - RADIO ON/OFF
- Presione BAND para seleccionar la banda (FM1, FM2, TV, o AM).

Cada vez que presione esta tecla, la visualización cambiará.



- Presione TUNING +/- para sintonizar la emisora deseada.



#### Para desconectar la alimentación de la radio

Presione RADIO ON/OFF.

#### Para sintonizar rápidamente una emisora

Mantenga presionada TUNING +/- en el paso 3. Los dígitos de la frecuencia cambiarán rápidamente. Se iniciará la exploración y, cuando se reciba una emisora, se parará automáticamente.

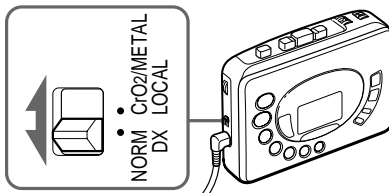
##### Nota

Si la recepción es deficiente, es posible que la exploración no se pare en la emisora adecuada.

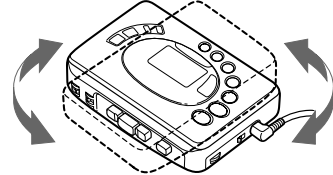
#### Para mejorar la recepción de la radio

Para FM, extienda el cable de los auriculares de casco/auriculares o ajuste DX/LOCAL. Para AM, oriente la propia unidad.

#### FM



#### AM



#### Sugerencia

Durante la escucha de la radio, podrá cambiar a una cinta presionando PLAY. o .

##### Nota

Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

#### Para escuchar la radio en el extranjero

La gama de frecuencias diferirá dependiendo de la zona. Para escuchar la radio en una zona de gama de frecuencias diferente, cambie la indicación de zona del visualizador.

- Conecte la alimentación de la radio y mantenga presionada ENTER durante unos 3 segundos para hacer que parpadee la visualización.
- Mientras esté parpadeando la visualización, mantenga presionada BAND durante unos 3 segundos, y parpadeara la indicación de zona "U". Mientras la indicación de zona "U" esté parpadeando, presione BAND para cambiar la indicación de zona. Cada vez que presione BAND, la indicación de zona cambiará (p. ej. "E" → "U" → "E"...). ("U": EE.UU., Canadá y Centroamérica y Sudamérica, "E": Europa y otros países).
- Elija la indicación de zona "U" o "E" y después presione ENTER para establecerla.

#### Notas

- Si cambia la gama de frecuencias, todas las emisoras memorizadas se cancelarán.
- Para la indicación de zona "E", el reloj será del sistema de 24 horas.

#### Para memorizar emisoras

Podrá memorizar hasta 20 emisoras, 5 por cada banda, FM1, FM2, TV, o AM.

- Presione RADIO ON/OFF.

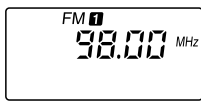
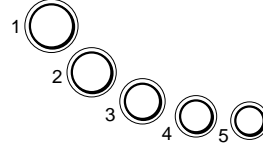


- Sintonice la emisora deseada utilizando BAND y TUNING + o -.

- Mantenga presionadas las teclas 1-5 durante más de 2 segundos.

La visualización parpadeará dos veces con un pitido, y la emisora se memorizará.

Si ya hay una emisora almacenada, la nueva reemplazará a la antigua.



#### Para sintonizar las emisoras memorizadas

Presione BAND para seleccionar la banda, y después presione las teclas 1-5 para sintonizar la emisora memorizada deseada.



## NOTAS DE SEGURANÇA SOBRE O APARELHO

### ADVERTÊNCIA

- Para evitar incêndios ou choques eléctricos, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.
- Não utilize auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá provocar riscos ao tráfego e infringir a lei de algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigosa a audição com auscultadores/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer a máxima cautela ou interromper o uso dos auscultadores em situações potencialmente perigosas.
- Para evitar choques eléctricos, nunca abra o aparelho enquanto ligado à fonte de alimentação.

### ATENÇÃO

- Não utilize os auscultadores/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tínidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso dos auscultadores.
- Mantenha o volume a um nível moderado. Isto possibilitar-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

### NOTAS DE SEGURANÇA ACERCA DAS FONTES DE ALIMENTAÇÃO

Para evitar vazamentos das pilhas, incêndio, avarias, explosões, etc., siga as instruções abaixo.

### PERIGO

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.

### ADVERTÊNCIA

- Utilize somente o adaptador CA AC-E30HG Sony (venda avulsa). Verifique também a voltagem local de 110/220/240 V para evitar curto-circuitos no adaptador CA.
- Para desligar o adaptador CA, puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Verifique os pólos ⊕ e ⊖ das pilhas e certifique-se de inseri-las conforme a ilustração neste manual.

### ATENÇÃO

- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.

# Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se ao WM-FX465 e ao WM-FX463. Antes de iniciar a sua leitura, verifique o número do seu modelo. O WM-FX465 é o modelo aqui utilizado para propósitos de ilustração. Quaisquer diferenças na operação estão claramente indicadas no texto, por exemplo, com "somente FX465".

# Precauções

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não enrole o fio dos auscultadores em torno do aparelho. As teclas podem ser mantidas pressionadas, causando desgaste desnecessário da pilha.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções ou gravações longas e contínuas.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o ao modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassete.
- Para limpar a parte externa, utilize um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas concernentes a este Walkman, consulte o seu agente Sony mais próximo.

# Especificações

- Gama de frequências
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1.710 kHz
TV: 2 - 13 ch
- Alimentação requerida
3 V CC com 2 pilhas R6 (AA)/fontes de alimentação externa CC de 3 V
- Dimensões
112,5 x 86,6 x 33,1 mm (l/a/p), incluindo controlos e partes salientes
- Peso
Aprox. 155 g
Aprox. 230 g incluindo pilhas e uma cassete
- Acessórios fornecidos
Auscultadores o auriculares estéreo (1)/Presilha para cinto (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# Guia para solução de problemas

**Não é possível aumentar o volume.**

- AVLS está ajustado a LIMIT.

**Instabilidade de som ou ausência de áudio.**

- Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) apropriadamente.
- Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.

**Quando se pressiona ◀PLAY, a indicação “E” é exibida.**

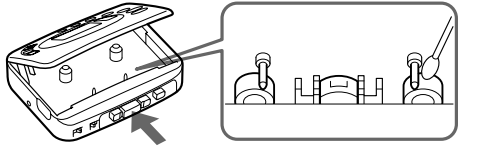
- Substitua todas as pilhas.

**O mostrador indica informações incorrectas**

- O mostrador pode indicar informações incorrectas ou as estações programadas podem não ser chamadas correctamente quando se utiliza o aparelho pela primeira vez, ou quando este é deixado sem pilhas por um longo intervalo. Nestes casos, retire as pilhas e espere até que o mostrador desapareça. Em seguida, insira as pilhas e ligue o aparelho novamente. As estações programadas e a hora corrente serão canceladas. Reajuste estas funções novamente.

**Qualidade insatisfatória de reprodução da fita.**

- Limpe a ficha dos auscultadores.
- Cabeças contaminadas. Limpe-as com uma haste de algodão levemente humedecida em fluido de limpeza ou álcool.



- Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares.

### Notas

- Quando se ajusta AVLS a LIMIT:
  - o efeito MEGA BASS é reduzido;
  - pode-se reduzir o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.
- Não abra o compartimento de cassete enquanto a fita está em movimento.

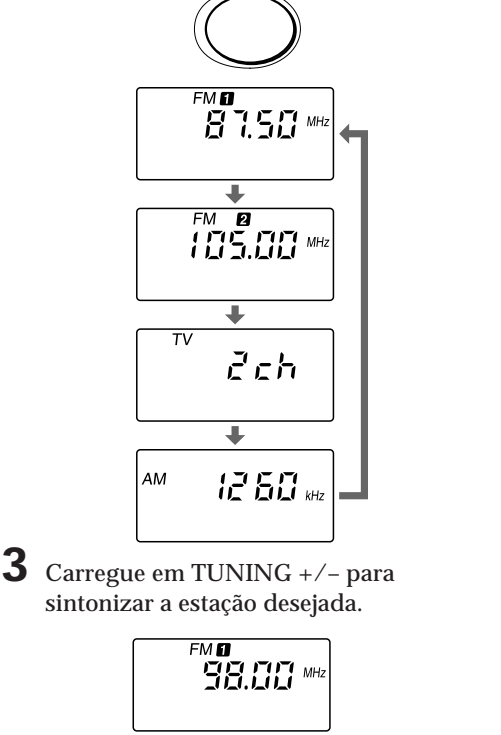
# Audição do rádio

- Carregue em RADIO ON/OFF.

RADIO ON/OFF
- Carregue em BAND para seleccionar a banda (FM1, FM2, TV ou AM).

BAND

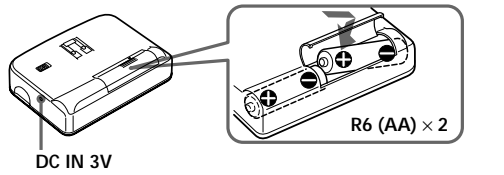
Cada vez que se pressiona esta tecla, a indicação altera-se.



**Para desligar o rádio**  
Carregue em RADIO ON/OFF.

# Preparações

**Para inserir pilhas**



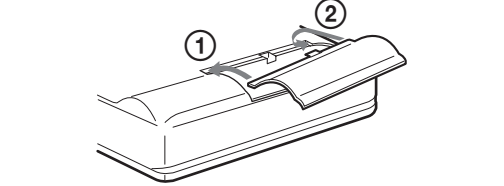
**Duração das pilhas (em horas aproximadas) (EIAJ\*)**

	Sony alcalina LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Reprodução	22	7
Rádio	38	14

\* Valor mensurado pelos padrões de EIAJ (Associação das Indústrias Electrónicas do Japão). (Utilizando cassetes Sony da série HF)

### Notas

- Quando as pilhas se enfraquecerem, o som tornar-se-á instável ou não poderá ser escutado. Em tais casos, substitua ambas as pilhas.
- Substitua ambas as pilhas enquanto a indicação “E” está acesa no mostrador; caso contrário, todas as memórias serão canceladas.
- A duração da pilha poderá encurtar-se de acordo com a utilização do aparelho.
- Caso a tampa do compartimento de pilha se desencaixe, reencaixe-a conforme a ilustração.



**Para utilizar alimentação externa**

- Tensão da rede local: Ligue o adaptador CA AC-E30HG (venda avulsa) à tomada DC IN 3 V. A polaridade da ficha está ilustrada.



- Especificações para o AC-E30HG varia para cada área. Verifique a voltagem local e o formato da ficha antes da aquisição.

**Para sintonizar a estação rapidamente**  
Mantenha pressionada TUNING +/- no passo 3. Os dígitos de frequência alteram-se rapidamente. Ao liberar a tecla, a pesquisa inicia-se e cessa automaticamente ao receber uma estação.

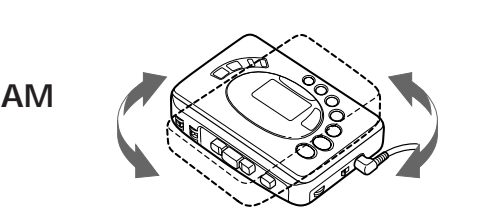
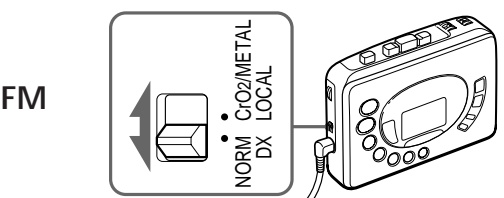
### Nota

Caso a recepção seja insatisfatória, a varredura poderá não cessar apropriadamente em uma estação.

**Para aprimorar a recepção de transmissões**

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste DX/LOCAL.

Em AM, reoriente o aparelho em si.



**Informação**  
Durante a audição do rádio, pode-se comutar para o leitor de cassetes mediante o pressionamento de ◀PLAY, ◀◀ ou ▶▶.

### Nota

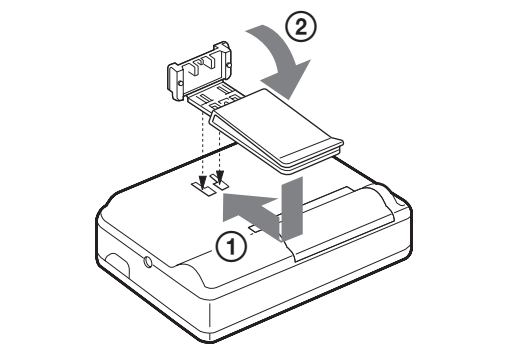
Caso a transmissão se torne ruidosa quando inserida uma cassete com invólucro ou etiqueta metálicos, remova a cassete.

**Para escutar o rádio no exterior**

A gama de frequências difere conforme a área. Caso escute o rádio numa área de diferente gama de frequências, altere a indicação no mostrador.

- Ligue a alimentação do rádio e carregue em ENTER por cerca de 3 segundos de forma que o mostrador passe a piscar.
- Carregue em BAND por cerca de 3 segundos durante o piscamento do mostrador e então a indicação de área «U» passará a piscar. Durante o piscamento da indicação de área «U», pressione BAND para alterar a indicação de área. Cada vez que se pressionar BAND, a indicação de área se alterará (ex.:«E» → «U» → «E». . .) («U»: E.U.A., Canadá e Américas Central e do Sul. «E»: Países europeus e outros países).

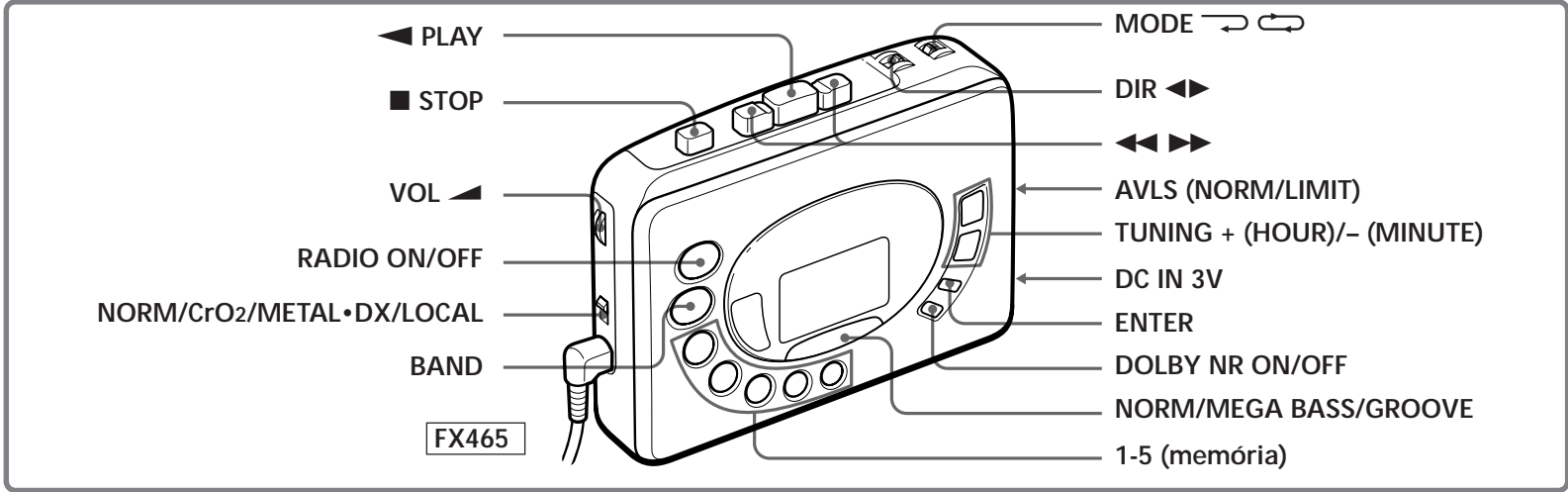
Para utilizar a presilha para cinto



**Na utilização de auscultadores/auriculares**

Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito.

# Localização das partes e dos controlos



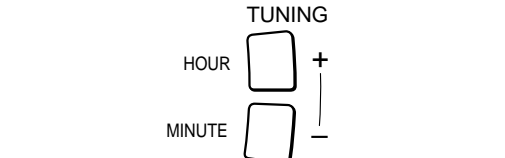
# Acerto do relógio

- Carregue em ENTER.

Os dígitos da hora e do mês passam a piscar.



- Carregue em TUNING + (HOUR) ou - (MINUTE) e acerte a hora dentro do intervalo de 10 segundos de piscamento.



- Carregue em ENTER.

O relógio começa a funcionar.

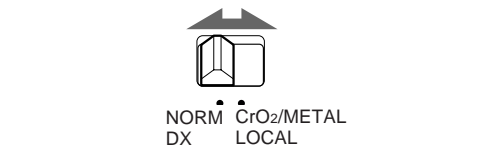


### Informação

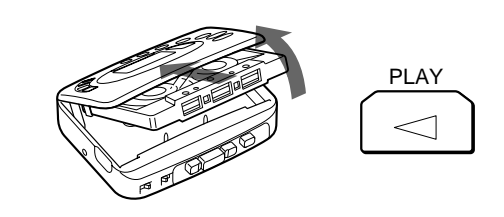
O relógio funciona no sistema de 12 horas.

# Reprodução de cassetes

- Ajuste NORM•CrO2/METAL de forma a corresponder ao tipo de fita.



- Insira uma cassete e carregue em ◀PLAY.



Para	Carregue em
Cessar a reprodução	■
Avançar rapidamente ou rebobinar a fita	◀◀ ou ▶▶

**Para limitar o volume máximo automaticamente**

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.

### Informações

- Para passar à reprodução do lado oposto, ajuste DIR a ◀ ou ▶.
- Para seleccionar o modo direccional da fita, ajuste MODE a ◀▶ para reproduzir ambos os lados uma vez, ou ◀▶▶ para reproduzir ambos os lados repetidamente.
- Para enfatizar os sons graves profundos, carregue em NORM/MEGA BASS/GROOVE para seleccionar o modo desejado. A cada pressionamento, a indicação no mostrador altera-se como segue: MB (MEGA BASS): enfatiza os sons graves profundos GROOVE: enfatiza os sons graves mais profundos NORM: desactivado (normal)
- Somente FX465: Para escutar uma fita gravada no sistema Dolby® NR, pressione DOLBY NR, de forma que ◻ apareça durante o funcionamento da fita. Para cancelar a função DOLBY NR, pressione DOLBY NR novamente.

<sup>[\*]</sup> Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D ◻ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.